

Sikhizmus

Svätý Šri Guru Granth Sáhíb:
Guru Nának
Strana 220

RAAG GAUREE,
ASHTAPADEES,
PRVÝ MEHL:
GAUREE
GWAARAYREE:
JEDEN UNIVERZÁLNY
BOH STVORITEL.
PRAVDA JE JEHO
MENO. ZOSOBNENÁ
TVORIVÁ BYTOSŤ.

Z MILOSTI GURUA:

Deväť pokladov
a zázračná
duchovná moc
prichádza rozjímaním
o Nepoškrvenom
Mene Pána.
Dokonalý pán je
Vše – prestupujúci, všade;
On ničí
jed Máje.
Zbavujem sa Máje,
zotrúvajúc
v Čistom Pánovi.
Strana 221
Guruove učenia
sú užitočné pre moju dušu.
Spievaním Pánovho Mena
týmto spôsobom
je moja myseľ uspokojená.
Získal som
krém
duchovnej múdrosti,
rozpoznávajúc Slovo
Guruovho Šabdu.
Splynutý
s Jediným Pánom,
teším sa intuitívnemu mieru.
Prostredníctvom
Nepoškrveného Slova
boli moje pochybnosti
rozptýlené.

Namiesto
bledej farby Máje
som naplnený
hlbokou karmínovou farbou
Pánovej Lásky.
Leskom Pánovej Milosti
bol jed odstránený.
Keď som sa odvrátil preč
a stal sa mŕtvym, hoci
stále nažive, bol som
prebudený. Ospevujúc Slovo
Šabdu, moja myseľ
je pripútaná k Pánovi.
Zosilnil som v Pánovej
majestátnej esencii
a ohodil jed.
Žijúc v Jeho Láske,
strach zo smrti
odišiel preč.
Moja chuť po potešeniach
skončila, súčasne
so spormi a sebestvom.
Moje vedomie je
uvedené do súladu s Pánom,
Príkazom Nekonečného.
Keď ma On požehnal
Leskom Svojej Milosti,
v mojej duši bol
nastolený mier.
S Tebou, nevidím vôbec
žiadneho priateľa.
Komu by som mal slúžiť?
Komu
by som mal zasvätiť
svoje vedomie?
Koho by som sa mal pýtať?
Ku koho nohám
by som mal padať?
Vďaka koho učeniu
zostanem pohrúžený
v Jeho Láske?
Slúžim Guruovi a padám
ku Guruovým nohám.
Uctievam Ho
a som pohrúžený
do Pánovho Mena.
Pánova Láska
je moje nariadenie,
kážeň i jedlo.
Zverený

Pánovmu Vedeniu,
vstúpil som do obydlija
môjho vnútorného ja.
Vymazaním pýchy
moja duša našla
mier a meditáciu.
Božské Svetlo
zostúpilo a ja som
vnorený v tomto Svetle.
Vopred ustanovený osud
nemožno vymazať;
Šabd je moja štandarda
a odznak hodnosti.
Poznám Stvoriteľa,
Stvoriteľa Jeho Stvorenia.
Nie som vzdelaný Pandit,
nie som chytrý ani múdry,
neblúdím, nie som
klamaný pochybnosťou.
Nehovorím
prázdne slová;
rozpoznal som
Jeho Nariadenie.
Nának je pohrúžený
v intuitívnom mieri
vďaka Guruovmu učeniu.
GAUREE
GWAARAYREE,
PRVÝ MEHL:
Myseľ je slon
v lese tela.
Guru je palička
na ovládanie;
keď je Odznak Hodnosti
Skutočného Šabdu použitý,
človek získa uznanie
na Dvore Boha Kráľa.
Nemožno ho spoznať
chytrými trikmi.
Bez podrobenia mysle,
ako by mohla byť
ocenená Jeho hodnota?
V príbytku Ja
je Rajský Nektár,
ktorý bol ukradnutý
zlodejmi. Nikto im
nemôže povedať nie.
On Sám nás chráni
a požehnáva nám
veľkosťou.

Existujú miliardy,
nespočítateľné miliardy
ohňov túžob
v rezidencii mysle.
Sú uhasené
jedine vodou
porozumenia,
udelenou Guruom.
Ponúkajúc svoju myseľ,
dospel som k tomu
a radostne spievam
Jeho Slávne Chvály.
Tak ako On je vo vnútri
príbytku Ja,
tak je aj mimo neho.
Ale ako Ho môžem
opísať, keď sedím v jaskyni?
Neohrozený Pán
je v oceánoch tak,
ako je aj v pohoriach.
Kto môže vyľakať
nebojácneho?
On rozpoznáva Slovo
Šabdu v rámci
troch svetov.
Ten, kto hovorí,
popisuje iba rečou.
Ale ten, kto rozumie,
si to intuitívne uvedomuje.
Vidiac
a premýšľajúc o tom,
moja myseľ sa vzdáva.
Chvála, krása
a vyslobodenie
sú v Jedinom Mene.
Nepoškvrnený Pán ním
prestupuje a preniká.
On prebýva
v príbytku Ja,
a v jeho vlastnom
majestátnom sídle.
Mnoho tichých mudrcov
láskyplne chváli Ho.
Strana 222
Ich telá a mysle
sú očistené, lebo
uchovávajú Pravého Pána
vo svojich vedomiach.
Ó Nának,
medituj o Pánovi,

každý každučký deň.
GAUREE
GWAARAYREE,
PRVÝ MEHL:
Myseľ nezomiera,
teda úloha
nie je splnená.
Myseľ je pod
vládou démonov
zlého intelektu a duality.
Keď sa ale myseľ
podvolí, prostredníctvom
Gurua, stane sa jedným.
Pán
bez vlastností;
vlastnosti cnosti
sú pod Jeho vládou.
Človek, ktorý
odstráni sebecko,
rozjíma o Ňom.
Oklamaná myseľ premýšľa
o všemožnom úpadku.
Keď je myseľ oklamaná,
náklad hanebnosti
padá na hlavu.
Keď sa ale myseľ
podvolí Pánovi,
uvedomí si
Jedného a Jediného Pána.
Oklamaná myseľ
vstupuje do príbytku Máje.
Strhnutá do sexuálnej túžby,
nezotrúva pevná.
Ó smrteľník, láskyplne
rezonuj Božie Meno
svojím jazykom.
Slony, kone, zlato,
deti a manželky –
v úzkostlivých záležitostiach
všetkého tohto, ľudia
prehrávajú hru a odchádzajú.
V šachovej partii
ich figúrky
nedôjdu do svojho cieľa.
Zhromažďujú bohatstvo
ale z neho vzíde len zlo.
Potešenie a bolesť
stoja vo dverách.
Intuitívny mier prichádza
meditáciou na Pána,

vo vnútri srdca.
Keď Pán prepožičia
Lesk Svojej Milosti,
potom nás zjednotí vo svojej
Jednote. Prostredníctvom
Slova Šabd
sú získavané zásluhy
a previnenia
sú spaľované.
Gurmukh
získava poklad v podobe
Pánovho Mena.
Bez toho Mena
všetci žijú v bolesti.
Vedomie pochabého,
svojhlavého
manmukha
je príbytkom Máje.
Gurmukh
získa duchovnú múdrosť
v súlade
s predurčeným osudom.
Vrtkáva myseľ
sa neustále naháňa
za prchavými vecami.
Čistý Pravý Pán
nie je potešený špinou.
Ó Nának, Gurmukh
spieva Slávne Chvály
na Pána.
GAUREE
GWAARAYREE,
PRVÝ MEHL:
Konajúc v sebeckve
nie je získaný mier.
Intelekt mysle
je nepravý;
jedine Pán je Pravdivý.
Všetci, ktorí milujú
dualitu, dôjdu k zániku.
Ľudia konajú tak,
ako im bolo predurčené.
Vidím svet, akoby bol
hazardným hráčom,
všetci žobru o mier,
ale zabúdajú
na Meno Pána.
Neviditeľný Pán
môže byť videný,
potom Ho možno popísať.

Kým nie je videný, všetky
Jeho opisy sú zbytočné.
Gurmukh Ho vidí
s intuitívnou ľahkosťou.
Tak slúži Jedinému Pánovi
s milujúcim uvedomením.
Ľudia žobru o mier
ale dostávajú krutú bolesť.
Všetci vijú
veniec skazenosti.
Ste falošní –
bez toho Jediného
nie je vyslobodenia.
Stvoriteľ
stvoril stvorenie
a dozerá naň.
Oheň túžby
je uhasený
Slovom Šabdu.
Dualita a pochybnosť
sú automaticky odstránené.
Nasledujúc
Guruove Učenie,
Meno Pána
žije v srdci.
Prostredníctvom Pravého
Slova Jeho Sveta,
spievajte Slávne Chvály
na Pána.
Pravý Pán
zostáva v tele Gurmukha,
ktorý k Nemu
prechováva lásku.
Bez Pánovho Mena,
nikto nezíska
svoj vlastný príbytok.
Milovaný Pán Kráľ
je zasvätený láske.
Ak nám On prepožičia
Lesk Svojej Milosti,
potom si uvedomíme
Jeho Meno. Emocionálne
pripúťanie k Máji
je úplné zapletenie sa.
Tvrdohlavý manmukh
je nečistý,
prekliaty a hrozný.
Slúžiac Pravému Guruovi,
tieto zapletenia
sú ukončené.

V Rajskom Nektáre
Pánovho Mena
budete žiť
v trvalom mieri.
Gurmukhovia
rozumejú Jedinému Pánovi
a zachovávajú Mu lásku.
Zotrúvajú v príbytku
ich vlastných vnútorných
bytostí a splývajú
v Pravom Pánovi.
Cyklus narodenia
a smrti je ukončený.
Toto porozumenie
je získané
od Dokonalého Gurua.
Strana 223
Hovoriac slovami,
nemá to konca.
Radil som sa s Guruom
a uvidel som, že neexistujú
iné dvere než Jeho.
Bolesť a potešenie
prebývajú v Potešení
Jeho Vôle
a Jeho Prikázania.
Nának, pokorný, hovorí,
chopte sa lásky k Pánovi.
Gauree, Prvý Mehl:
Dualita Máje
prebýva
vo vedomí
ľudí sveta.
Sú zničení
sexuálnou túžbou,
hnevom a sebeckom.
Koho by som mal
nazývať druhým,
keď existuje len Jediný?
Jeden Nepoškrvený Pán
preniká všetkým.
Duálny
zlý intelekt
hovorí o druhom.
Človek, ktorý poskytne
prístrešie dualite,
prichádza a zomiera.
Na Zemi a na oblohe
nevidím žiadneho druhého.
Medzi všetkými

ženami a mužmi,
Jeho Svetlo žiari.
V lampách
slnka a mesiaca
vidím Jeho Svetlo.
Prebýva vo všetkom
môj večne mladý Milovaný.
V Jeho Milosti,
On uviedol do súladu
moje vedomie
s Pánom.
Skutočný Guru
ma priviedol k pochopeniu
Jediného Pána.
Gurmukh pozná Jediného
Nepoškrveného Pána.
Ovládnuc dualitu, človek
prichádza k uvedomeniu
Slova Šabdu.
Príkaz
Jediného Pána zvíťazí
vo všetkých svetoch.
Z tohto Jedného
povstalo všetko.
Sú dve cesty
ale pamätaj,
že Pán a Majster
je len Jeden.
Prostredníctvom Slova
Guruovho Šabdu,
uvedomuje si Hukam
Pánov Príkaz.
Je obsiahnutý vo všetkých
formách, farbách a mysliach.
Hovorí Nának,
chváľte Jediného Pána.
Gauree, Prvý Mehl:
Tí, ktorí žijú
duchovným životom,
len oni sú pravdiví.
Čo môže falošný
vedieť o tajomstvách
vyslobodenia?
Tí, ktorí rozjímajú
o Ceste, sú Jogíni.
Oni premôžu
piatich zlodejov
a uchovávajú
Pravého Pána v srdci.
Tí, ktorí uchovávajú

Pravého Pána hlboko
 vo vnútri, uvedomujú si
 hodnotu Cesty Jogy.
 Slnko a mesiac
 sú pre nich
 jedným a tým istým,
 ako sú domácnosť a divočina.
 Karma
 ich denného praktikovania
 je chváliť Pána.
 Žobru o almužny
 jedného jediného Šabdu.
 Zotrvávajú prebudení
 a vedomí v duchovnej
 múdrosti a meditácii,
 a skutočnej ceste života.
 Zotrvávajú pohrúžení
 v bázni Božej,
 nikdy ho neopustia.
 Kto môže
 určiť ich hodnotu?
 Zotrvávajú láskyplne
 pohrúžení v Pánovi.
 Pán ich zjednotí
 so Sebou,
 rozptýliac ich pochybnosti.
 Milosťou Gurua,
 je získaný najvyšší stav.
 V službe Guruovi
 je odraz Šabdu.
 Podrobiac si ego,
 praktikujte čisté skutky.
 Chválospevy, meditácia,
 prísna sebadisciplína
 a čítanie Purán,
 hovorí Nának,
 sú obsiahnuté v odovzdaní sa
 Bezhraničnému Pánovi.
 Gauree, Prvý Mehl:
 Praktikovať odpustenie
 je skutočný pôst,
 dobré správanie a spokojnosť.
 Choroba
 ma nesužuje
 ani bolesť smrti.
 Som vyslobodený
 a pohrúžený v Bohu,
 ktorý je bez formy.
 Aký strach
 má Jogín?

Pán je medzi
 stromami a rastlinami,
 v domácnostiach
 i vonku.
 Jogíni meditujú
 na Nebojácneho
 Nepoškrveného Pána.
 Dňom i nocou
 zotrývajú prebudení
 a vedomí, zahŕňajúc
 lásku k Pravému Pánovi.
 Takíto Jogíni
 tešia moju myseľ.
 Pasca smrti
 je spálená Božím Ohňom.
 Staroba, smrť a pýcha
 sú dobyté.
 Oni plávajú proti prúdu
 a zachraňujú aj svojich
 predkov.
 Tí, ktorí slúžia
 Pravému Guruovi, sú Jogíni.
 Tí,
 ktorí zotrývajú ponorení
 v Bázni Božej,
 stávajú sa nebojácnymi.
 Stávajú sa ako Ten,
 ktorému slúžia.
 Strana 224
 To Meno robí človeka
 očisteným a nebojácnym.
 Mení toho bez pána
 na pána všetkého.
 Som mu obetou.
 Taký človek
 sa viac neprevtelí,
 je dôkazom Slávy Božej.
 Vnútorne i navonok
 pozná Jediného Pána;
 prostredníctvom Slova
 Guruovho Šabdu
 realizuje seba.
 Nosí Štandardu
 a Ozdnaky Hodnosti
 Skutočného Šabdu
 na Dvore Pána.
 Človek, ktorý zomrie
 v Šabde, žije vo svojom
 vlastnom príbytku vo vnútri.
 Už neprichádza a neodchádza

v reinkarnácii a jeho
 nádeje sú uhasené.
 Prostredníctvom Slova
 Guruovho Šabdu
 jeho srdce
 vykvitne lotosovými kvetmi.
 Každý, koho vidieť,
 je hnaný nádejou,
 zúfalstvom, sexuálnou
 túžbou, hnevom, úpadkom,
 hladom a smädcom.
 Ó Nának,
 tí neprípútaní samotári,
 ktorí stretnú Pána,
 sú veľmi vzácní.
 Gauree, Prvý Mehl:
 Stretnúc takého otroka,
 získaný je mier.
 Bolesť je zabudnutá,
 keď je nájdený Pravý Pán.
 Spozorujúc požehnanú
 víziu jeho daršanu,
 moje porozumenie
 sa stalo dokonalým.
 Očistné kúpele
 v 68 posvätných svätyniach
 putovania sú prachom
 na jeho nohách.
 Moje oči sú spokojné
 s trvalou láskou
 Jediného Pána.
 Môj jazyk je očistený
 najvznešenejšou
 esenciou Pána.
 Pravdivé sú moje skutky
 a hlboko vo svojej bytosti,
 slúžim Jemu.
 Moja myseľ je uspokojená
 Tajomným,
 Záhadným Pánom.
 Kamkoľvek sa pozriem,
 vidím Pravého Pána.
 Bez porozumenia,
 svet sa háda
 v nepravde.
 Keď dá Guru inštrukcie,
 získa sa porozumenie.
 Aký vzácny je Gurmukh,
 ktorý rozumie. Ukáž
 Svoju Milosť a zachráň ma,

Ó Spasitel', Pán!
Bez porozumenia,
ľudia stávajú sa
zvieratami a démonmi.
Guru povedal,
že nič iné nie je.
Teda mi povedz,
koho by som mal vidieť
a koho uctievať?
Kvôli Svätcom
stvoril Boh
tri svety.
Človek, ktorý porozumie
vlastnej duši,
rozjíma
o podstate skutočnosti.
Človek, ktorého srdce
je naplnené Pravdou a Pravou
Láskou, modlí sa Nának.
Som jeho služobník.